

## Summary

### RIDERS TO THE SEA

**J. M. Synge**

**Setting:** the Aran islands off the western coast of Ireland, turn of the 20th century

Cathleen works at home. Her sister, Nora, comes home, carrying a bundle. It contains clothing found on a drowned man in Donegal. They suspect that the man was their brother Michael. They hear their mother, Maurya, coming home, and they hide the bundle. Their brother Bartley then comes home. He explains that he plans to go to Connemara to sell a horse. Maurya begs him to stay but he ignores her. Maurya treats him coldly and he leaves. Cathleen and Nora scold their mother for not giving Bartley a kind word before he left. Regretting her behavior, Maurya goes off to give Bartley her blessing. Cathleen and Nora open the bundle. They recognize Michael's clothing and realize their brother is dead. Maurya returns home with a strange story about something she has seen.

### JINETES HACIA EL MAR

**J. M. Synge**

**Escenario:** Las islas Aran frente a la costa occidental de Irlanda, a finales del siglo XIX y principios del siglo XX

Cathleen trabaja en casa. Su hermana, Nora, llega a casa con un bulto. Este contiene ropa de un hombre que se ahogó en Donegal. Ellas sospechan que el hombre era su hermano Michael. Escuchan que su madre, Maurya, está llegando y esconden el bulto. Entonces llega su hermano Bartley. Él explica que planea ir a Connemara para vender un caballo. Maurya le ruega que se quede, pero él la ignora. Maurya lo trata con frialdad y él se va. Cathleen y Nora reprenden a su madre por no decirle a Bartley algo amable antes de que se fuera. Arrepentida de su comportamiento, Maurya sale a darle la bendición a Bartley. Cathleen y Nora abren el bulto. Reconocen la ropa de Michael y se dan cuenta de que su hermano está muerto. Maurya regresa a casa con un extraño cuento sobre algo que ha visto.